



# 您每月的PG&E帳單可獲得省錢優惠

## California Alternate Rates for Energy (CARE)計劃

pge.com/care-ch  
1-866-743-2273

CARE 計劃為符合申請條件的家庭提供 PG&E 帳單每月折扣優惠。您可透過以下方式註冊：

- 勾選您或您家中其他人符合資格獲得福利的所有公共援助計劃，或
- 勾選符合您全家總年收入的方格。\*

其他資格條件包括：

- 您每月的用電量不超過第一級 (Tier 1) 容許量的六倍。
- 除了您的配偶外，您未在他人的所得稅表上被申報為受扶養人。
- 您並未與其他家庭共用電錶/煤氣錶。
- 您至少每兩年將更新一次您的資格條件。

### CARE 收入資格標準

(有效期至 2017 年 5 月 31 日為止)

家庭人數	全家年收入總計*
1-2	\$32,040 或以下
3	\$40,320 或以下
4	\$48,600 或以下
5	\$56,880 或以下
6	\$65,160 或以下
7	\$73,440 或以下
8	\$81,780 或以下
每多一人即增加	\$8,320

## Family Electric Rate Assistance (FERA)計劃

pge.com/fera-ch  
1-800-743-5000

### FERA 收入標準

(有效期至 2017 年 5 月 31 日為止)

家庭人數	全家年收入總計*
1-2	不符合資格
3	\$40,321-\$50,400
4	\$48,601-\$60,750
5	\$56,881-\$71,100
6	\$65,161-\$81,450
7	\$73,461-\$91,825
8	\$81,781-\$102,225
每多一人即增加	\$8,320-\$10,400

如果您不符合 CARE 申請資格，仍可能有資格參加 Family Electric Rate Assistance (家庭電費補助，簡稱 FERA) 計劃。該計劃為三人以上的家庭提供每月電費帳單折扣，而申請資格的收入上限較高。

請參考以上所列 FERA 收入標準，了解自己是否符合申請資格，並填寫附頁申請表以申請加入計劃。

\* 全家年收入總計包括居於此地址之家庭成員所有繳稅與不需繳稅的收入，且涵蓋所有收入來源，包括 (但不限於) 工資、月薪、利息、股利、配偶和子女贍養費、社會補助款項、社安金、退休金、住宅補貼、軍人補貼、租金收入、自營收入和所有與聘僱工作有關的非現金收入。

† 瞭解更多費率變更，請瀏覽 [pge.com/ratechanges-ch](http://pge.com/ratechanges-ch)

## 申請方式

**上網:** 上網申請速度更快  
[pge.com/care-ch](http://pge.com/care-ch)

**電話:** 電話申請  
1-866-743-2273

**電郵地址:**  
將填好的申請表拍照或掃描  
後透過電子郵件寄到  
[CAREandFERA@pge.com](mailto:CAREandFERA@pge.com)

**郵寄:**  
將填好的申請表寄到  
CARE/FERA Program  
P.O. Box 7979  
San Francisco, CA 94120-7979

**傳真:**  
將填好的申請表傳真到  
1-877-302-7563

## 其他補助計劃和服務

### Energy Savings Assistance Program

[pge.com/energysavings-ch](http://pge.com/energysavings-ch)

1-800-989-9744



凡是符合 CARE 條件且租賃或自購屋屋齡至少五年的客戶，本計劃皆免費提供住家節能改善工程與設備。

### Medical Baseline

[pge.com/medicalbaseline](http://pge.com/medicalbaseline)

如果您有醫療上的需求，要依賴維生系統或其他設備，就可能有資格透過「基本醫療底線」(Medical Baseline) 計劃以最低價格使用額外能源。

### 低收入家庭能源協助計劃 (Low Income Home Energy Assistance Program)

1-866-675-6623

透過加州社區服務與發展部所主持的這項計劃，若您在能源帳單上的支出在您的收入中佔相當高的比例，您可能符合資格獲得財務援助及防水服務。

### 平衡付款計劃 Balanced Payment Plan

[pge.com/balancedpayment](http://pge.com/balancedpayment)

1-800-743-5000

您的每月帳單將平均分攤，讓您可安排預算，避免帳單出現大幅變動。

### My Account

[pge.com/myaccount](http://pge.com/myaccount)

登入 My Account 網站，即可登記使用帳單和付款通知服務、分析全家能源用量、繳交費用，並且進一步瞭解費率選項。

### Universal Lifeline Telephone Service (ULTS)

您只要符合 CARE 計劃的相同收入標準，就能獲得電話費折扣優惠。如要進一步瞭解，請聯絡您當地電話服務公司。

